155	**Grace** = Mlle Grace = C'est la tante de Tendaï. Elle nous est présentée au début du roman page 37.
	sécher l'école = ne pas se rendre à l'école qui est obligatoire pour aller ailleurs.
	« **mettant un terme** à leur discussion » = arrêtant , stoppant la discussion. mettre un terme à quelque chose = arrêter quelque chose.
156	le soleil **rancunier** = le soleil qui **ne pardonne pas**, qui **n'oublie pas la faute**.
	la lune **implorait** le soleil = la lune **suppliait** le soleil.
	la lune se reformait afin de retrouver **prospérité et plénitude**. = elle retrouvait sa forme d'avant / **la prospérité** = la richesse et la **plénitude** = elle est de nouveau entière.
	l'arbre tordu la **toisa** = l'arbre tordu la **regarda de haut, la regarda avec mépris. - c'est le verbe toiser.**
157	« elle était **happée** comme par une pieuvre » = elle était **emportée** (prise de force) comme par les tentacules d'une pieuvre.
	Elle **huma** le parfum des orchidées = elle **respira** par le nez pour sentir le parfum. C'est le verbe : humer.
	« ....ce qui était fort **peu probable »** = ce qui **ne risquait pas d'arriver**.
	L'impression de **traverser le temps** et **la présence des générations passées** étaient plus fortes que jamais. = Juliette a l'impression de **remonter le temps**, de faire un retour dans le passé.
158	Elle demeura **bouche bée** = être bouche bée c'est quand on est tellement étonné(e) **qu'on ne peut plus parler.** C'est comme si la voix était paralysée.
	Tenue traditionnelle zouloue :
	une **esquisse** de sourire = **un début** de sourire **à peine visible**.
159	Et tout ce qui doit arriver est écrit ici, y compris **ton destin**... = **l'histoire de ta vie**.
	Ils ont **péri**.... = ils sont morts. Verbe **périr = mourir**
	une ***sangoma*** = une guérisseuse traditionnelle – une personne qui a des pouvoirs...
160	des ***supastishun*** = des histoires qui n'existent pas ; des « mythes ».
161	Il faut que tu sois très **vigilante**. Il faut que tu fasses **très attention** , que tu sois très **attentive**.
162	la plante « la langue de belle-mère » est un **analgésique** naturel = un produit qui fait passer la douleur.